

# R(h)einverbindlich Treffen der Vereine

Weisweil, 24.01.2023, 17:00 bis 20:00 Uhr

>>>>>>>>> Dokumentation / documentation >>>>>>>>>

## R(h)einverbindlich rendez-vous des associations

Weisweil, le 24 / 01 / 2022 de 17h00 à 20h00



Avec le soutien de la fondation Robert Bosch Stiftung



## INHALTSVERZEICHNIS / SOMMAIRE

1.	Anlass, Einführung, Ablauf .....	2
	Contexte, introduction, déroulement	
2.	Projektvorstellung R(h)einverbindlich.....	4
	Présentation du projet R(h)einverbindlich	
3.	Projektvorstellung: Kooperation von Obstgärde und KOGL Emmendingen.....	8
	Présentation du projet : coopération entre Obstgärde et KOGL Emmendingen	
4.	Anknüpfungspunkte finden und Ideen entwickeln.....	9
	Trouver des points de convergence et développer les idées d’actions	
4.1.	Natur und Artenschutz.....	10
	Protection de la nature et de la biodiversité	
4.2.	Ernährung.....	12
	Alimentation	
4.3.	Erneuerbare Energien .....	14
	Les énergies renouvelables	
4.4.	Nachhaltige Mobilität .....	16
	La mobilité douce	
5.	Ausblick und nächste Termine .....	18
	Perspectives et prochaines échéances	



Landkreis  
Emmendingen



Robert Bosch  
Stiftung



Avec le soutien de la fondation Robert Bosch Stiftung

## 1. Anlass, Einführung, Ablauf

—

### Anlass

Am Dienstag, 24.01.2023, waren Vereine, Initiativen und Einzelpersonen aus beiden teilnehmenden Regionen eingeladen, sich über das Projekt zu informieren, erste Umsetzungsideen anzudenken und den Partnerverein von der anderen Rheinseite kennenzulernen. Es nahmen insgesamt 40 Personen teil – der Großteil der Teilnehmenden hatte bereits im Rahmen der Projektbewerbung das Unterstützer-Schreiben ( LOI, „Letter Of Intent“) unterzeichnet.

—

### Einführung

Nach der Begrüßung durch Rüdiger Schulze, Dekan des evangelischen Kirchenbezirks Emmendingen, gaben Landrat Hanno Hurth und Patrick Barbier, Präsident des PETR, Einblicke in die bisherige Zusammenarbeit beider Regionen. So kann auf gemeinsame Erfahrungen, wie den Gartentag oder das Stadtradeln angeknüpft werden.

Patrick Barbier stellte dabei die Wichtigkeit der Bürgerbeteiligung heraus:

*„Die benötigte Transformation im Bereich Klimaschutz gelingt nur, wenn wir alle zusammenarbeiten. Sie muss von der Basis mitgetragen werden, von den Bürgerinnen und Bürgern. Deshalb ist mir dieses Projekt so wichtig.“*

Landrat Hurth schloss das einführende Gespräch mit der Erwartung:

*„Ich erhoffe mir konkrete Ideen und Aktionen, die wir gemeinsam in unserer Region umsetzen können.“*

—

### Ablauf / déroulement

17:15	# Mot de bienvenue / Begrüßung
17:30	# Comprendre le projet das Projekt verstehen
18:00	# Rencontrer les partenaires français et allemands deutsch-französische Partner kennenlernen
18:20	# Trouver des points de convergence et développer les idées d'actions Anknüpfungspunkte finden und Ideen entwickeln
19:20	# Les perspectives nach vorne blicken
20:00	# Moment convivial et verre de l'amitié Ausklang bei einem verre de l'amitié

## 1. Contexte, introduction, déroulement

—

### Contexte

Mardi 24 janvier 2023, des associations, des initiatives citoyennes et des particuliers des deux régions participantes ont été invités à se réunir pour s'informer sur le projet, réfléchir aux premières idées d'action et rencontrer l'association partenaire outre-Rhin. Au total, 40 personnes ont participé – la majorité d'entre elles avaient déjà signé la lettre de soutien (LOI, « Letter Of Intent ») dans le cadre du dossier de candidature du projet.

—

### Introduction

Après le discours de bienvenue de Rüdiger Schulze, doyen de l'Evangelischer Kirchenbezirk Emmendingen, Hanno Hurth, Landrat du Landkreis Emmendingen, et Patrick Barbier, président du PETR, ont donné un aperçu des coopérations partagées par les deux régions jusqu'ici. Ces coopérations se sont réunies autour d'expériences communes, comme Jardins ouverts ou Ville en selle.

À ce sujet, Patrick Barbier a souligné l'importance de la participation citoyenne :

*« Les transformations nécessaires en matière de protection de l'environnement ne réussiront que si nous y travaillons tous ensemble. Ces transformations doivent être portées par la base, c'est-à-dire par les citoyennes et les citoyens. C'est pourquoi ce projet m'est si important. »*

Hanno Hurth a conclu cette présentation en formulant ses attentes :

*« J'espère que nous produirons des idées et des actions concrètes que nous pourrions mettre en œuvre ensemble dans notre région. »*



## Projektpartner d/f Les partenaires du projet f/d

Für den Landkreis Emmendingen

Vorsitz: Landrat Hanno Hurth

### Projektteam

**Silke Tebel-Haas**, Europabeauftragte  
Chargée de mission Europe

**Philipp Oswald** - Klimaschutzmanager /  
chef de projet atténuation Changement  
Climatique

**Stefan Auchter**, Geschäftsführer  
Directeur  
BUND-Regionalverbandes Südlicher  
Oberrhein Aktion Umweltschutz e.V.



COMMON GROUND  
LANDKREIS EMMENDINGEN X PETR SELESTAT ALSACE CENTRALE

Pour le PETR Sélestat Alsace Centrale

President: Patrick Barbier

### Équipe de projet

**Blanca Linz** - Chargée de mission  
développement territorial  
Beauftragte für Territoriale Entwicklung

**Eloi Navarro,**  
**Betty Piroux,**  
**Catherine Petermann**  
membres Conseil de Développement  
Mitglieder des Bürgerrats

13

BUND Regionalverband und Ortsgruppen  
NABU Bezirks- und Kreisverband  
ADFC Kreisverbund Freiburg-Emmendingen-Breisgau-  
Hochschwarzwald  
Arbeitskreis Energie Emdingen  
Arbeitskreis Klimaschutz Kenzingen  
European Climate Pact Emmendingen-Scientists for  
Future  
Essbare Stadt Waldkirch  
Evangelischer Kirchenbezirk Emmendingen  
Fesa e.V.,  
Klimafit Initiative Emmendingen  
KlimaNetzwerk Riegel  
Kreisverband Obstbau, Garten und Landschaft  
Emmendingen e.V.  
Lebendig-mobil, Kenzingen  
SolarRegio Kaiserstuhl e. V.

## Unterstützende Verbände & Vereine Soutiens au projet

Conseil de Développement (Bürger:innenrat des PETR)  
Alsace Centrale: Territoire d'Industries et Organisations  
Novatrices et Solidaires  
AC:TIONS Alsace Centrale: „Industriegebiete und innovative und  
solidarische Organisationen“,  
Alter Alsaces Energies, Förderung von Energiemanagement und  
erneuerbaren Energien  
Les Gouttes d'Eau du Val d'Argent  
Ligue pour la Protection des Oiseaux Alsace (LPO)  
Maison de la Nature du Ried et le l'Alsace Centrale  
Centrales Villageoises d'Alsace centrale: Energiegenossenschaft  
von elsässischen Bürger:innen für lokale und erneuerbare  
Energien



COMMON GROUND  
LANDKREIS EMMENDINGEN X PETR SELESTAT ALSACE CENTRALE

14



Teilnehmende / les participants



>>>

Silke Tebel-Haas / Blanca Linz

## 2. Projektvorstellung

Silke Tebel-Haas vom Landkreis Emmendingen und Blanca Linz vom PETR Sélestat Alsace Centrale führten die Teilnehmenden in das Projekt "R(h)einverbindlich: Bürgerinnen und Bürger engagieren sich für Klimaschutz" ein.

Es ist eines von acht grenzüberschreitenden Beteiligungsprojekten, die von 2022 bis 2025 im Rahmen von „Common Ground“ von der Robert-Bosch-Stiftung gefördert werden.

## 2. Présentation du projet

Silke Tebel-Haas, du Landkreis Emmendingen, et Blanca Linz, du PETR Sélestat Alsace Centrale ont présenté aux participants le projet « R(h)einverbindlich : l'engagement citoyen pour la protection de l'environnement ».

Il s'agit là de l'un des huit projets participatifs transfrontaliers soutenus par le programme « Common Ground » de la fondation Robert Bosch Stiftung entre 2022 et 2025.



Ausgangslage	Point de départ
<p><b>Zahlreiche Kooperationen zwischen Verwaltungen Landkreis Emmendingen &amp; PETR Sélestat Alsace Centrale</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Tage der offenen Gartentür</li> <li>• deutsch-französische Klimatage</li> <li>• und Stadtradeln / Ville en Selle</li> </ul>	<p><b>Nombreuses coopérations entre administrations : Landkreis Emmendingen &amp; PETR Sélestat Alsace Centrale</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Jardins ouverts</li> <li>• Journées franco-allemandes du climat</li> <li>• Stadtradeln / Ville en Selle</li> </ul>
	
	

Was uns verbindet  
Ce que l'on partage ...



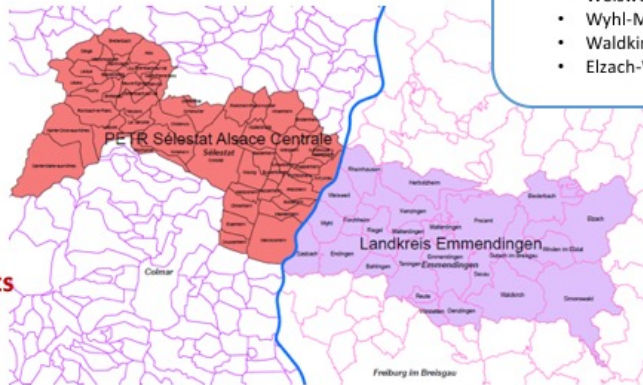
18,2 km - Rhein

Kommunale Partner-/ Freundschaften  
Villes partenaires ou jumelées

- Rheinhausen-Wittisheim
- Sasbach-Marckolsheim
- Weisweil-Schoenau
- Wyhl-Mackenheim
- Waldkirch-Sélestat
- Elzach-Vallée de Villé



77.400 habitants  
PETR 566 km<sup>2</sup>



171.000 habitants  
LK EM 680 km<sup>2</sup>



1



3 ans  
01.11.22 - 31.10.25

Klima- und Umweltschutz als Bürgerpartizipation, die in Rheinnähe als grenzüberschreitende Gemeinschaftsaufgabe gelebt und verstetigt werden soll.

La participation citoyenne, un levier pour protéger l'environnement et préserver le climat dans un contexte transfrontalier à proximité du Rhin.

Total 252.798 €  
RBSTG 180.250 €

- Vier grenzüberschreitende Handlungsfelder :
- erneuerbare Energien
  - Natur- und Artenschutz (Biodiversität)
  - Ernährung
  - nachhaltige Mobilität

- Quatre thèmes :
- énergies renouvelables
  - protection de la nature et de la biodiversité
  - l'alimentation
  - mobilité douce



9

Geplant ist, dass entlang von vier Themen Ideen entwickelt, ausprobiert und umgesetzt werden können. Gemeinsam mit Bürger:innen aus der Region.

Il est prévu de développer, d'expérimenter et de mettre en œuvre des idées autour de quatre thèmes. Avec des citoyens de la région.



Erneuerbare Energien  
les énergies renouvelables



Natur- und Artenschutz  
protection de la nature et de la biodiversité



nachhaltige Mobilität  
la mobilité douce



Ernährung  
l'alimentation

# ZIELE DES PROJEKTS



# OBJECTIFS DU PROJET



---

### Die Rhein-Insel im Fokus

Bürgerinnen und Bürger können sich für Umweltschutz am Rheinufer und auf der Rheininsel einbringen: Gelebte deutsch-französische Bürgerbeteiligung für mehr grenzüberschreitenden Klimaschutz. Besonderes Augenmerk könnte dabei auf Umsetzungsideen und Projekte auf der Rhein-Insel zwischen Sasbach und Marckolsheim gelegt werden. Diese Insel verbindet als Naturraum mit der ehemaligen Zollplattform auf symbolische Art und Weise beide Länder.



---

### Gros plan sur l'île du Rhin

Les citoyens peuvent s'engager pour la protection de l'environnement sur les rives du Rhin et sur l'île du Rhin : une participation citoyenne franco-allemande investie pour une meilleure protection de l'environnement et du climat au niveau transfrontalier. Une attention particulière pourrait être accordée aux idées d'action et aux projets sur l'île du Rhin entre Sasbach et Marckolsheim. Cet espace naturel relie de manière symbolique les deux pays avec l'ancienne plateforme douanière.

---

### Geplante Bürgerbeteiligungsformate

- Bürgerwerkstätten und Führungen
- Arbeitsgruppenbegegnungen für die drei oder vier Handlungsfelder, ergänzt durch Workshops, Vorträge und Klimaschutzfortbildungen, Radtouren
- Onlineplattform bietet die Gelegenheit, sich auch auf digitalem Weg einzubringen
- Diskussionen und Austausch mit kommunalen Gremien und Politikerinnen und Politikern

Angesprochen werden sollen insbesondere junge Menschen, Frauen, Familien und Menschen, die sich bisher noch nicht für den Klimaschutz engagiert haben oder keine grenzüberschreitende Kontakte hatten.

---

### Formats de la participation citoyenne

- Ateliers participatifs et visites à destination des citoyens
- Création de groupes de travail sur les 3 ou 4 thématiques phares, conférences, formations, sorties à vélo
- Une plateforme collaborative en ligne offre la possibilité de s'impliquer également par voie numérique
- Discussions et échanges avec les élus et les commissions et instances représentatives

A destination d'un large public et notamment des jeunes, des femmes et des familles. Une attention particulière est portée sur l'inclusion des publics éloignés des questions en lien avec le changement climatique ou les échanges transfrontaliers.



### 3. Projektbeispiel: Kooperation von Obstgärde und KOGL Emmendingen

#### Projektförderung

Es wurde ein Kooperationsprojekt im Bereich des Obstbaus und der Landschaftspflege vorgestellt. Der deutsche Verein pflegt einen Lehrgarten, in dem u.a. naturnahes Gärtnern und für Kommunen u.a. hitze- und trocken-resistente Bepflanzungen gezeigt werden. Im Rahmen einer Kooperationsveranstaltung veranstalten beide Vereine einen grenzüberschreitenden Tag um auf französischer Seite Obstwiesen mit alten Apfelbäumen im kommunalen Bestand zu pflegen. Hier konnte im Rahmen des Common Ground-Projekts der Flyer professionell angelegt und übersetzt werden. Außerdem wird die Bewerbung für diese Veranstaltung unterstützt, sowie ein Imbiss für alle aktiven Helfer mitfinanziert. Bei Bedarf kann für den Tag auch eine simultan-Verdolmetschung übernommen werden.

#### Kooperationsbeispiel und weitere Ideen

Lothar Herb und Christian Schatt als Vertreter der beiden Vereine, berichten über ihre gute Kooperation in den vergangenen Jahren. Ziel sind, gemeinsam alte kommunale Obstbaumbestände zu pflegen, Geerntetes zu verarbeiten, untereinander im deutsch-französischen Austausch Wissen zu vermitteln und Fragen anderer Gartenbesitzer zu beantworten.

Die nächste Veranstaltung, zu der alle Interessierten eingeladen sind, ist ein gemeinsamer Baumschnitttag zum Schutz der kommunalen Obstbäume **in Mackenheim am Samstag, 11.03.2023 vormittags**.

Weitere Ideen für die Zukunft sind, das Thema Biodiversität auf der Obstwiese mehr in den Fokus zu nehmen, weitere Bildungsangebot zu schaffen und neue Zielgruppen zu erreichen, zum Beispiel durch „Familiengärten“.



### 3. Exemple de projet : coopération entre Obstgärde et KOGL Emmendingen

#### Soutien du projet

Un projet de coopération a été présenté dans le domaine de l'arboriculture fruitière et de l'entretien du paysage. L'association allemande entretient un jardin pédagogique qui met notamment avant le jardinage écologique et, pour les communes, les plantes résistantes à la chaleur et à la sécheresse.

Dans le cadre d'une manifestation conjointe, les deux associations organisent une journée transfrontalière afin d'entretenir des vergers communaux d'anciens pommiers du côté français. Le dépliant de la manifestation a pu être créé et traduit par des professionnels dans le cadre du projet Common Ground. Cette manifestation profite en plus d'un soutien pour la promotion de l'événement et d'un cofinancement pour le déjeuner des bénévoles actifs. Si nécessaire, une interprétation simultanée peut également être assurée pour la journée.

#### Exemple de coopération et autres idées

Lothar Herb et Christian Schatt, qui représentent les deux associations, font état de leur bonne coopération au cours des années passées. L'objectif est d'entretenir ensemble d'anciens vergers communaux, de transformer les fruits récoltés, de se transmettre mutuellement des connaissances dans le cadre d'un échange franco-allemand et de répondre aux questions d'autres propriétaires de jardins.

La prochaine manifestation, à laquelle sont conviées toutes les personnes intéressées, sera une journée de taille commune pour la protection des arbres fruitiers communaux de **Mackenheim, le samedi 11 mars 2023 matin**.

D'autres idées ont été émises pour l'avenir, comme de mettre davantage en avant le thème de la biodiversité dans les vergers, d'étoffer l'offre de formation et de cibler de nouveaux publics, par exemple grâce aux « jardins familiaux ».

#### 4. Anknüpfungspunkte finden und Ideen entwickeln (parallele Arbeitsgruppen)

—  
Zentrales Anliegen der Veranstaltung war, die Vereine untereinander bekannt zu machen, zu vernetzen und erste Ideen zu entwickeln. Dazu teilten sich die Teilnehmenden in vier parallele, thematische Gruppen auf, die jeweils von zwei Moderator:innen aus dem Organisationsteam unterstützt wurden.



Erneuerbare Energien  
les énergies renouvelables



Natur- und Artenschutz  
protection de la nature  
et de la biodiversité



nachhaltige Mobilität  
la mobilité douce



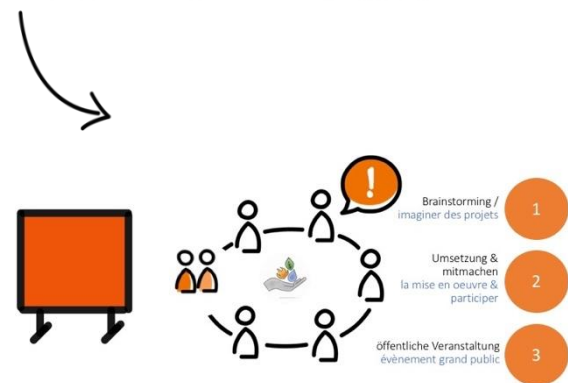
Ernährung  
l'alimentation

—  
Eine Zusammenfassung der einzelnen Themengruppen findet sich auf den folgenden Seiten.

—  
Les pages qui suivent récapitulent les thèmes abordés dans les différents groupes.

#### 4. Trouver des points de convergence et développer les idées d'actions (groupes de travail parallèles)

—  
L'enjeu principal de la manifestation était de faire se rencontrer les associations, de créer un lien et de développer des premières idées. Pour ce faire, les participants se sont divisés en quatre groupes thématiques parallèles, chacun aidé par deux animateurs de l'équipe d'organisation.



Rendez-vous 19:30 h



#### 4.1. Natur- und Artenschutz

—

##### Kurzversion fürs schnelle Lesen

Es gibt unter den Teilnehmenden bereits Erfahrungen im Bereich Obstbau und Landschaftspflege, auf denen weiter aufgebaut werden kann. Deshalb wurde vorwiegend über Projekte in diesem Bereich diskutiert. Einige ausgewählte Projektideen sind:

- Blühende Wiesen / prairies fleuries
- Vélo gourmand: eine Fahrradtour mit Verköstigungsstationen
- Gemeinsame Putzete von Bachläufen / Grünflächen etc. (z.B. mit Schulen)
- Ein „Apfelhaus“ („maison de la pomme“) in Marckolsheim
- Eine Homepage einrichten, um über Projekte und Veranstaltungen zu informieren.

—

##### Vollständige Abschrift der Pinnwand

###### Rund um die Obstbäume

- Alte (regionalspezifische) Obstsorten ermitteln > Pomologen fragen
- Naturerbe > Alte Obstbaumsorten
- Apfelhaus > pädagogisch (Obstgärde)
- Herstellung von Saft aus Obst (Äpfel, Mirabellen, Destillation usw.) (Obstgärde)
- Pflege der Obstwiese (Bäume, Unterwuchs) im Zeichen der Biodiversität (KOGl; Obstgärde)
- Homepage mit Empfehlungen für Obstbäume

###### Klimaresistente Pflanzen / Begrünung

- Klimaverträgliche (Obst-) Baumsorten anpflanzen
- Sorten-Tableau im Klima-Wandel (Hitze und Trockenresistenz)
- Trocken-tolerante Straßenraumstreifen-bepflanzung (KOGl)
- Pflanzen von Bäumen im klimatischen Kontext
- Renaturierung von Grasland mit Goldruten
- Insektenfreundliche Gestaltung, z.B. Insektenhotel, Wildbienenburg, blühende Hecken

#### 4.1. Protection de la nature et de la biodiversité

—

##### Version courte pour lecture rapide

Les participants disposent déjà d'une expérience en arboriculture fruitière et en entretien du paysage, sur laquelle il est possible de s'appuyer pour la suite. C'est pourquoi les échanges ont majoritairement porté sur des projets dans ces domaines. Voici un extrait des idées de projets :

- Prairies fleuries / Blühende Wiesen
- Vélo gourmand : balade à vélo avec stands de dégustation
- Nettoyage commun de cours d'eau, d'espaces verts, etc. (p. ex. avec des écoles)
- « Maison de la pomme » à Marckolsheim
- Créer un site Web pour informer sur les projets et les manifestations

—

##### Transcription complète du tableau

###### Autour des arbres fruitiers

- Identifier les variétés anciennes de fruits (spécifiques à la région) > Interroger des pomologues
- Patrimoine fruitiers > anciennes variétés
- « Maison de la pomme » > pédagogique (Obstgärde)
- Transformations des fruits (pommes, mirabelles., distillations...) en jus (Obstgärde)
- Entretien du pré-verger (arbres, herbage) sous le signe de la biodiversité (KOGl ; Obstgärde)
- Site Web avec conseils sur les arbres fruitiers

###### Plantes / végétation résistantes à la chaleur et la sécheresse

- Planter des variétés d'arbres (fruitiers) résistantes
- Tableau des variétés en fonction du changement climatique (résistance à la chaleur et à la sécheresse)
- Plantations en bord de route résistantes à la sécheresse (KOGl)
- Plantation d'arbres dans le contexte climatique
- Renaturations des prairies à verges d'or
- Aménagements favorables aux insectes, p. ex. hôtels à insectes, hôtels à abeilles sauvages, haies fleuries

### **Sensibilisierung und Information**

- Lokale Produktion stärken > Info-Point > saisonale und lokale Produkte verkaufen
- Vélo gourmand: eine Fahrradtour mit Verköstigungsstationen
- Gestaltung einer interaktiven digitalen Plattform zu Fragen natürlicher Habitats (CPO)
- Osterputz am Rhein, ggf. mit Boot im Ried

### **Austausch und Begegnung**

- Deutsch-französischer Garten für gemeinsames Gärtnern (z.B. mit Schulen)
- Erfahrungsaustausch zu Selbstversorger-Gärten
- Austausch und Begegnung zwischen Kindern und Jugendgruppen mit gemeinsamen Thema (Biodiversität, Bäume...) (KOGI; Ariena)
- Organisation grenzüberschreitender Natur-Surveys oder grenzüberschreitender geführter Natur-Begehungen

### **Weitere Ideen und Hinweise**

- Rheininsel/Marckolsheimer Insel > Goldrute > Gegenmaßnahmen nötig, Aktionstag mit Helfenden

### **Sensibilisation et information**

- Renforcer la production locale > point info > vendre la production locale et de saison
- Vélo gourmand : balade à vélo avec stands de dégustation
- Créations d'une plateforme numérique interactive sur la question des habitats naturels (CPO)
- « Osterputz » (journée de nettoyage) am Rhein éventuellement en bateau dans le Ried

### **Échanges et rencontres**

- Jardin franco-allemand pour jardiner ensemble (p. ex. avec des écoles)
- Mettre en commun les expériences de Jardins Naturels nourriciers pour les particuliers
- Échanges et rencontres entre les enfants et les groupes de jeunes sur un thème commun (biodiversité, arbres...) (KOGI ; Ariena)
- Organisation des suivis naturalistes transfrontaliers ou des visites guidées transfrontalières

### **Autres idées et remarques**

- Île du Rhin / île de Marckolsheim > solidage > mesures de lutte nécessaires, journée d'action avec des bénévoles



*Gruppenarbeit Biodiversität / travail de groupe: la biodiversité*

## 4.2. Ernährung

—

### Kurzversion fürs schnelle Lesen

Die Teilnehmenden sehen großes Potential, im Bereich Ernährung und Landwirtschaft Projekte umzusetzen. Einerseits gibt es viele Initiativen, die stärker miteinander vernetzt werden müssten, andererseits könnte die Rhein-Insel ein passender Ort sein, um Projekte umzusetzen. Ausgewählte Umsetzungsideen sind:

- Ein deutsch-französisches Picknick auf der Rheininsel (in 2023)
- Ein Markt mit regionalen Produkten und Verköstigung (gerne auch regelmäßig)
- Die Idee des *Weltackers* umsetzen

—

### Vollständige Abschrift der Pinnwand

#### Regionalmarkt und Verköstigungen

- Regionaler und saisonaler Markt (z.B. auf der Rheininsel?), z.B. mit Spargel, Erdbeeren, Äpfel, Wein (4x) (Erneuerbare Energien Endingen, Accélérateur de Transition (AT) Marckolsheim)
- Picknick mit lokalen Produkten auf der Rheininsel (6x)
- Klimabrunch in Waldkirch, im September (Essbare Stadt Waldkirch)
- Biergarten mit regionalen Produkten, ggf. bio und vegan...
- Restaurant am Grenzübergang, ggf. auf dem Rhein
- kulinarische Kreuzfahrt auf dem Rhein

#### Kooperationen im Bereich Produktion und Landwirtschaft

- Ernährungsrat Freiburg (Albert Wöhrle) / Projet Alimentaire Territorial (PAT) > Konservenherstellung (grenzüberschreitend)
- Austausch unter Bauern fördern
- Initiativen und Menschen vernetzen, weil es bereits Vieles gibt.

#### Sensibilisierungsmaßnahmen: Landwirtschaft grenzüberschreitend erleben

- Grenzüberschreitend Landwirtschaft erleben > Fokus auf Bodenerhalt (4x)
- Fahrradtour mit Hofbesichtigung
- Schaugärten für Kinder

## 4.2. L'alimentation

—

### Version courte pour lecture rapide

Les participants voient un potentiel énorme pour la mise en œuvre de projets dans le domaine de l'alimentation et de l'agriculture. D'une part, il existe de nombreuses initiatives qui devraient être davantage interconnectées, d'autre part, l'île du Rhin pourrait être un lieu idéal pour la mise en œuvre de projets. Voici un extrait des idées d'action :

- Pique-nique franco-allemand sur l'île du Rhin (en 2023)
- Marché de produits régionaux et restauration (pourquoi pas régulièrement)
- Mettre en œuvre l'idée de « champs du monde » (*Weltacker*)

—

### Transcription complète du tableau

#### Marché régional et restauration

- Marché régional et saisonnier (p. ex. sur l'île du Rhin ?), p. ex. avec asperges, fraises, pommes, vin (4x) (Erneuerbare Energien Endingen, Accélérateur de Transition Marckolsheim)
- Pique-nique avec produits locaux sur l'île du Rhin (6x)
- « Klimabrunch » (brunch du climat) à Waldkirch, en septembre (Essbare Stadt Waldkirch)
- Biergarten avec produits régionaux, éventuellement bio et végan...
- Restaurant au point de passage frontalier, éventuellement sur le Rhin
- Croisière gastronomique sur le Rhin

#### Coopérations en matière de production et d'agriculture

- Ernährungsrat Freiburg (Albert Wöhrle) / Projet Alimentaire Territorial (PAT) > Conserverie transfrontalière
- Favoriser l'échange entre les agriculteurs
- Faire se rencontrer les initiatives et les gens, car il existe déjà beaucoup de choses

#### Actions de sensibilisation : Vivre l'agriculture au niveau transfrontalier

- Vivre l'agriculture au niveau transfrontalier > focus sur la préservation des sols (4x)
- Balade à vélo avec visite de fermes
- Jardins d'exposition pour les enfants



### 4.3. Erneuerbare Energien

—

#### Kurzversion fürs schnelle Lesen

In der Arbeitsgruppe gab es einen wertvollen Erfahrungsaustausch – so soll auch das „voneinander Lernen“ in Zukunft intensiviert werden. Auch wenn man im Bereich der erneuerbaren Energie schnell an gesetzliche Grenzen stößt, sind einige konkrete Anregungen diskutiert worden. Dazu zählen:

- Erzeugung erneuerbarer Energien mit Informationscharakter wie ein gläsernes Wasserkraftwerk oder „erlebbares“ Windkraft
- Regionale Energieversorgung und finanzielle Beteiligung der Bürger\*innen an Anlagen, wie z.B. Bürgerenergiegenossenschaften
- Steigerung der Biodiversität nach Flächeneingriffen (nach dem Bau von entsprechenden Anlagen)

—

#### Vollständige Abschrift der Pinnwand

##### Ideen für die Rheininsel

- Gläsernes Wasserkraftwerk (Kurt Schmidt, Armin Schmidt, Achim Lott)
- Erneuerbare Energie zum Anfassen, u.a. mit Unis, Fraunhofer Institut etc. (Marie)
- Windkraftanlage(n)
- Energiepark
- Verschiedene Photovoltaik-Technologien (Bandbreite sichtbar machen)

##### Wasserkraft und weitere Technologien

- Klein-Wasser Energie an den Flüssen revitalisieren
- Ökologische Verbesserung durch Sanierung der Standorte von Wasserkraftwerken, Erhaltung der Standorte zur Erzeugung erneuerbarer Energien
- Geothermie > positive Beispiele zur Akzeptanz Bürgerbeteiligung

##### Speichertechnologien nutzen

- Speicherung von Solarenergie (Yves Dussard, Romane Verlicke, Armin Schmidt)
- Wasser-Energie-Speicher Pumpspeicherkraftwerke

### 4.3. Les énergies renouvelables

—

#### Version courte pour lecture rapide

Ce groupe de travail a donné lieu à un échange d'expériences très intéressant – un modèle d'« apprentissage mutuel » que nous devons intensifier à l'avenir. Même si dans le domaine des énergies renouvelables, on se heurte rapidement à des limites d'ordre légal, quelques propositions concrètes ont été abordées. Parmi elles :

- Production d'énergies renouvelables à visée pédagogique, par exemple avec une centrale hydro-électrique vitrée ou une « expérimentation » d'énergie éolienne
- Source d'énergie régionale et participation financière des citoyens aux installations, comme les coopératives énergétiques citoyennes par exemple
- Augmentation de la biodiversité après des interventions sur les sols (après la construction des installations en question)

—

#### Transcription complète du tableau

##### Idées pour l'île du Rhin

- Centrale hydroélectrique vitrée (Kurt Schmidt, Armin Schmidt, Achim Lott)
- Énergies renouvelables « à portée de main », p. ex. avec des universités, le Fraunhofer Institut, etc. (Marie)
- Éolienne(s)
- Parc sur les énergies
- Différentes technologies photovoltaïques (rendre visible la marche des techniques)

##### Énergie hydraulique et autres technologies

- Revitaliser la petite hydro-électricité sur les rivières
- Amélioration écologique par la rénovation de sites hydroélectriques, la préservation de sites de production d'ENR
- Géothermie > exemples positifs pour l'adoption et la participation citoyennes

##### Utiliser les technologies de stockage

- Stockage énergie solaire (Yves Dussard, Romane Verlicke, Armin Schmidt)
- Stockage de l'énergie hydraulique Centrale de pompage-turbinage

### Autarke Energieversorgung / -beteiligung

- Erneuerbare Energie Anlagen könnten Kollektiv im 2km Radius versorgen
- Grenzüberschreitende Energie-Kooperative (Kurt Schmidt, Coline)  
elsässisch-badische  
Bürgerenergiegenossenschaft
- Kollektiver Eigenverbrauch (PV), z. B. Energieessen
- Holz-Energie > Wärmenetz in Bürgerhand > Potential der Mitsprache und Entscheidung (Ressourcen / Kosten...) (Romane Verlicke, Coline, Yves Dussard)
- Vereinfachung der gesetzlichen Regelungen PPA / PPI (Achim Lott)

### Grenzüberschreitend Lernen zu den Themen Energiesparen / Energieeffizienz

- Herausforderung Energieeinsparung (wie Ville en Selle) (Coline, Eloi)
- Energetische Sanierung:  
Erfahrungsaustausch, Workshops,  
Schulungen, partizipative Veranstaltungen

### Autonomie énergétique

- Les installations d'énergie renouvelable pourraient fournir une alimentation collective dans un rayon de 2 km
- Coopérative énergétique transfrontalière (Kurt Schmidt, Coline)  
Syndicat citoyen d'énergie alsacien/badois
- Autoconsommation collective (PV), ex. « Energieessen »
- Bois énergie > réseau de chauffage géré par les citoyens > potentiel de consultation et de décision (ressources / coûts...) (Romane Verlicke, Coline, Yves Dussard)
- Simplification des réglementations légales PPA / PPI (Achim Lott)

### Apprentissage au niveau transfrontalier sur les thèmes des économies d'énergie / de l'efficacité énergétique

- Économies d'énergies défi (comme ville en selle) (Coline, Eloi)
- Rénovation énergétique : partage d'expérience, ateliers, formations, chantiers participatifs



*Gruppenarbeit Erneuerbare Energien / travail de groupe : les énergies renouvelables*



#### 4.4. Nachhaltige Mobilität

—

##### Kurzversion fürs schnelle Lesen

Anliegen der Teilnehmende ist es, das Fahrradfahren sicherer und attraktiver zu machen und den öffentlichen Nahverkehr – vor allem auch im grenzüberschreitenden – auszubauen. Dazu bedarf es neben attraktiver Angebote und guter Lobbyarbeit vor allem einen Mentalitätswandel weg vom Auto. Konkrete Anregungen sind u.a.

- Verbände und andere Wissensträger:innen miteinander zu vernetzen, um Ideen und Kontakte weitergeben zu können
- Fahrradwege ausbauen
- Car-Sharing und Mitfahrgelegenheiten für grenzüberschreitende Fahrten unterstützen
- Eine Verkehrszählung des grenzüberschreitenden Verkehrs inkl. qualitativer Befragung

—

##### Vollständige Abschrift der Pinnwand

*(Hinweis: Vorgeschlagene Themen für das Bürgerforum sind farblich gekennzeichnet)*

##### Lobbyarbeit

- Politik und Planungsverantwortliche adressieren und Anliegen formulieren wie beschleunigter Ausbau von Radwegen (1x)
- Große Anbieter von z.B. Fahrrad-Verleih oder Car-Sharing aufs Land holen

##### Voneinander Lernen

- Verbände und andere Wissensträger\*innen miteinander zu vernetzen, um Ideen und Kontakte weitergeben zu können (3x)
- Austausch über Möglichkeiten der Verkehrsberuhigung (1x)
- Austausch über best-practice Ideen, wie Mitfahrbank, Mitfahrgelegenheits-App, Vélobus (ähnlich einer Rikscha, bei der die Mitfahrenden gemeinsam pedalieren)

##### Analyse

- Datenerhebung / Verkehrszählung zum grenzüberschreitenden Verkehr. U.a. zu woher? Wohin? Warum? Verkehrsmittel? Wann Wechsel zu klimafreundlicherer Mobilität? + Kartierung möglicher Grenzübergänge in der Region

#### 4.3. La mobilité douce

—

##### Version courte pour lecture rapide

Les participants souhaitent rendre le vélo plus sûr et plus attractif et développer les transports en commun, notamment transfrontaliers. Pour ce faire, il faut non seulement des offres attrayantes et un bon travail de lobbying, mais aussi et surtout faire changer les mentalités pour abandonner la voiture. Voici un extrait des propositions concrètes qui ont été avancées :

- Faire se rencontrer les associations et d'autres experts du sujet afin de pouvoir transmettre des idées et des contacts
- Développer les pistes cyclables
- Soutenir l'autopartage et le covoiturage pour les trajets transfrontaliers
- Comptage du trafic transfrontalier, y compris enquête qualitative

—

##### Transcription complète du tableau

*(Remarque : les sujets proposés pour le forum citoyen sont indiqués par un code couleur)*

##### Travail de lobbying

- S'adresser aux politiques et aux décideurs et formuler des demandes comme l'accélération du développement des pistes cyclables (1x)
- Attirer à la campagne des grands prestataires de services, par exemple de location de vélos ou d'autopartage

##### Apprendre les uns des autres

- Faire se rencontrer les associations et d'autres experts du sujet afin de pouvoir transmettre des idées et des contacts (3x)
- Échange sur les possibilités de modération du trafic (1x)
- Échange d'idées sur les meilleures pratiques, comme les « Mitfahrbank », les applications de covoiturage, le vélobus (comme le rikscha, les personnes pédalent ensemble)

##### Analyse

- Collecte de données sur le trafic transfrontalier / comptage du trafic transfrontalier. Notamment, de où ? Vers où ? Pour quel motif ? Moyen de transport utilisé ? Quand passer à une mobilité plus douce ? + Cartographie des points où il est possible de traverser la frontière dans la région

### Informieren und Sensibilisieren

- Arbeit an einem Mentalitätswandel (weg vom Auto) (2x)
- Kampagne und Informationen für mehr Fahrradnutzung
- Eine gemeinsame Fahrradkarte der Region

### Stärkung des ÖPNV

- Ausbau des grenzüberschreitenden ÖPNV (3x)
- Grenzüberschreitendes Car-Sharing

### Stärkung der Fahrradmobilität

- Mehr Fahrradwege
- Sicherere Fahrradwege, z.B. zur Rheinquerung und zwischen Marckolsheim und Sasbach (5x)
- Sicherere Fahrradstellplätze in der Stadt und in Bahnhofsnähe

—

### **Interesse am Weiterdenken**

- Marianne Daval
- Claude Mollin

### Informer et sensibiliser

- Travail sur le changement de mentalité (abandon de la voiture) (2x)
- Campagnes et informations en faveur de l'utilisation du vélo
- Carte commune des pistes cyclables de la région

### Renforcement des transports publics

- Développement des transports publics transfrontaliers (3x)
- Autopartage transfrontalier

### Renforcements de la mobilité à vélo

- Davantage de pistes cyclables
- Pistes cyclables plus sûres, p. ex. pour la traversée du Rhin et entre Marckolsheim et Sasbach (5x)
- Parkings à vélos plus sûrs en ville et aux abords des gares

—

### **Intérêt pour une réflexion plus poussée**

- Marianne Daval
- Claude Mollin



*Gruppenarbeit nachhaltige Mobilität / travail de groupe la mobilité douce*

## 5. Ausblick und nächste Termine

—

### Nächste Schritte

- Projekt in den Gemeinderäten vorstellen (Silke Tebel-Haas)
- Presse- und Öffentlichkeitsarbeit
- Erstellung der Onlineplattform
- Vorbereitung des Bürgerforum mit den hier dokumentierten Ergebnissen

—

### Termine

- 11.03.2023 > Landschaftspflege und Baumschnitt in Mackenheim
- 29.04. oder 13.05. (vormittags) > öffentliches Bürgerforum
- 09.07.2023 > ville en selle / Radtour > Eröffnung des Fahrrad-Rheinübergangs auf die Rheininsel

—

### Weitere Ideen? Lust mitzudenken?

Wenn Sie konkrete Anregungen, Umsetzungsideen und Hinweise haben für die bisher geplanten oder auch neue Veranstaltungen, dann können Sie sich sehr gerne direkt an die Organisatorinnen wenden:

Silke Tebel-Haas, Landkreis Emmendingen  
[s.tebel-haas@landkreis-emmendingen.de](mailto:s.tebel-haas@landkreis-emmendingen.de)  
+49 7641 451-1011  
Blanca Linz, PETR Sélestat-Alsace Centrale  
[blanca.linz@petr-selestat.fr](mailto:blanca.linz@petr-selestat.fr)  
0033-6 13 78 19 19 oder 0033-3 88 92 12 10

## 5. Perspectives et prochaines échéances

—

### Prochaines étapes

- Présenter le projet dans les conseils municipaux (Silke Tebel-Haas)
- Campagne de presse et relations publiques
- Création d'une plateforme en ligne
- Préparation du forum citoyen avec les résultats documentés ici

—

### Prochaines échéances

- 11.03.2023 > Entretien du paysage et taille d'arbres à Mackenheim
- 29.04. ou 13.05. (matin) > Forum citoyen public
- 09.07.2023 > Ville en selle / Radtour > Inauguration du passage cycliste vers l'île du Rhin

—

### D'autres idées ? Envie de participer à la réflexion ?

Si vous avez des propositions concrètes, des idées d'action ou des remarques au sujet de manifestations prévues au calendrier ou de nouvelles manifestations, n'hésitez pas à vous adresser directement aux organisatrices :

Silke Tebel-Haas, Landkreis Emmendingen  
[s.tebel-haas@landkreis-emmendingen.de](mailto:s.tebel-haas@landkreis-emmendingen.de)  
0049-7641-4511011  
Blanca Linz, PETR Sélestat-Alsace Centrale  
[blanca.linz@petr-selestat.fr](mailto:blanca.linz@petr-selestat.fr)  
0033-6 13 78 19 19 ou 0033-3 88 92 12 10

## Impressum / Mentions légales:

**Veranstalter / Organisation :** Landkreis Emmendingen  
PETR Sélestat Alsace Centrale

**Moderation und Dokumentation / Modération et documentation :**  
Lena Hummel | [www.suedlicht.de](http://www.suedlicht.de)

**Übersetzung / Traduction :** Traducta International | [traducta@traducta.fr](mailto:traducta@traducta.fr)

